

## **Language Matters:**

### **Warum KI nach Sprachprofis ruft**

Prof. Dr. Daniel Perrin, ZHAW | [www.danielperrin.net](http://www.danielperrin.net)

1

„Disruption“: Sind wir überrascht?

2

AGI und Large Language Models: Simulation der Evolution

3

Menschlicher Mehrwert: Wille, Entscheidung, Verantwortung

4

F&E zu Mensch, Sprache und KI an der ZHAW: Drei Beispiele

5

Fazit für Sprach- und Kommunikationsberufe: Die Grenzen kennen, die Chancen packen

1

## **Disruption oder zweiter Linguistic Turn: Sind wir überrascht?**

Computer mal menschlich, 1986

Vom großen Bogen und vom Wandel der Mensch-Maschine-Metapher

<https://www.booklooker.de/B%C3%BCcher/Daniel-Perrin-Perrin+Computer-mal-menschlich/id/A01Mn1rQ01ZZh>

Die Zeit, „Unberechenbare Sprache“, 1992

Vom vorläufigen Scheitern und vom langen Atem

[https://isl.anthropomatik.kit.edu/downloads/Unberechenbare\\_Sprache.pdf](https://isl.anthropomatik.kit.edu/downloads/Unberechenbare_Sprache.pdf)

Welcome to the world of audio computers, 2024

Vom neuen Horizont und dem Musterhaften aller Kommunikation

[https://www.ted.com/talks/jason\\_rugolo\\_welcome\\_to\\_the\\_world\\_of\\_audio\\_computers](https://www.ted.com/talks/jason_rugolo_welcome_to_the_world_of_audio_computers)

2

## **AGI und Large Language Models: Simulation der Evolution**

Big data oder Korpora als soziale Spuren

Schnelle Rechner für Mustererkennung

Kybernetische Schleifen zum Lernen durch Versuch, Abweichung und Justierung

Beispiel: Captcha, Tesla-Scheibenwischer

Evolutionäres Lernen: Virologie und Linguistik

<https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/33446556>

## **Menschlicher Mehrwert: Wille, Entscheidung, Verantwortung**

Aber was ist mit Kontext, Empathie und Kreativität?

What is an AI anyway? – A new digital species vs. a tool

"AI is to the brain what nuclear is to energy."

Mustafa Suleyman | CEO of Microsoft AI

[https://www.ted.com/talks/mustafa\\_suleyman\\_what\\_is\\_an\\_ai\\_anyway](https://www.ted.com/talks/mustafa_suleyman_what_is_an_ai_anyway) | 10:42

Autodesk, San Francisco:

Die Arbeit an der Weltformel, der Theory that explains everything

<https://www.autodesk.com/technology-centers>

<https://www.autodesk.com/customer-stories/airbus>

<https://damassets.autodesk.net/content/dam/autodesk/www/case-studies/shanghai-tower/shanghai-tower-customer-story.pdf>

Open AI, Chat GPT 4.x

Der Computer als Maschine, die man ihr zu sein befiehlt:

<https://chatgpt.com/c/8f04dd5d-f2f2-4902-b69e-1a590d4f4056>

Zauberlehrling vs. Zaubermeister,

Goethes Gedicht in fünf Sätzen, plus Essenz.

The answer

Brown, Fredric. Angels and Spaceships, 1954

How to govern AI – even if it's hard to predict?

Helen Toner | Georgetown University, Center for Security and Emerging Technology

[https://www.ted.com/talks/helen\\_toner\\_how\\_to\\_govern\\_ai\\_even\\_if\\_it\\_s\\_hard\\_to\\_predict](https://www.ted.com/talks/helen_toner_how_to_govern_ai_even_if_it_s_hard_to_predict)

## F&E zu Mensch, Sprache und KI an der ZHAW: Drei Beispiele

Wir sollten der KI in der Kommunikation nicht vertrauen

Cerstin Mahlow | ZHAW | Professor of Digital Linguistics and Writing

“Und wenn die Maschine sich ... bedankt, dann ist es um uns geschehen.“

<https://www.zhaw.ch/en/linguistics/research/digital-linguistics/>

<https://www.youtube.com/watch?v=8u4L54tm-PU>

How to write with AI

Alice Delorme-Benites | ZHAW | Professor of Human-Machine Communication

“Don’t trust AI. Don’t trust yourself. Trust language professionals.”

<https://www.zhaw.ch/en/linguistics/research/human-machine-communication/>

<https://www.youtube.com/watch?v=KOLEKtiZjg8>

Professional Literacy in times of disruption

Marlies Whitehouse | ZHAW | Professor of Professional Literacy

“I happily watch them struggle.”

<https://www.zhaw.ch/en/linguistics/research/professional-literacy/>

[https://www.youtube.com/watch?v=\\_vtF\\_qdVRcM](https://www.youtube.com/watch?v=_vtF_qdVRcM)

## Fazit für Lehre und Sprachberufe: Konstanten nutzen, Wandel mitprägen

### Forschen in die Tiefe: Arbeitsplatzethnografie

Embracing the unexpected: Exploring the role of serendipity in newswriting. Discourse & Communication 2024

<https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/17504813241281709>

### Forschen in die Breite: Laufbahnmonitor

<https://www.zhaw.ch/de/linguistik/institute-zentren/iam/studium/laufbahnmonitor/>

### Lehrmittel „Angewandte Linguistik für Sprachberufe“, 2024<sub>3</sub>

Buch, de Gruyter, open access: <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110786675/html?lang=de>

Webseite mit Aufgaben: <https://language-matters.education/>

MOOC: <https://learning.edx.org/course/course-v1:ZHAWx+ANLF1x+3T2022/home>

### Aufgabe daraus (1): Chatbots von ELIZA bis ChatGPT

[https://language-matters.education/alsb\\_zukunft\\_szenarien\\_c/](https://language-matters.education/alsb_zukunft_szenarien_c/)

### Aufgabe daraus (2): Der Überfalltest

[https://language-matters.education/alsb\\_backstage\\_sprache\\_h/](https://language-matters.education/alsb_backstage_sprache_h/)

[https://www.youtube.com/watch?v=L\\_koljpA-cY](https://www.youtube.com/watch?v=L_koljpA-cY)

+

[Sprache als Beruf? – Das 3-Minuten-Video](#)

